

Lección 4 PREPOSICIONES

παρὸ ὑμῶν μένει καὶ ἐν ὑμῶν ἔσται.

El (el Espíritu Santo) quede contigo y esté en ti. Juan 14:17

28. Las Preposiciones.

Las preposiciones son palabras que denotan tiempo, lugar, dirección, propósito, y algunas otras ideas abstractas, las cuales son “colocadas antes” de los sustantivos y lo conectan con un sentido adjetival o adverbial a las otras palabras.

αἱ ἐκκλησίαι αἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, La iglesia en Asia
λέγει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, El habla en las sinagogas

Las preposiciones fueron originalmente adverbios usados para modificar verbos, pero viene a ser llamados como en ayuda a los casos en expresar sus relaciones. La idea original o “raíz” de las preposiciones frecuentemente ayuda a entender su significado sintáctico. La manera apropiada de entender las frase preposicional, “es primero considerar la fuerza del caso del nombre y luego agregar a eso el significado de la raíz de la preposición. La combinación de dos ideas explicara generalmente el significado de la frase” (Nunn, *Sintaxis Corta del Nuevo Testamento Griego*, P. 29)

29. Casos con Preposiciones.

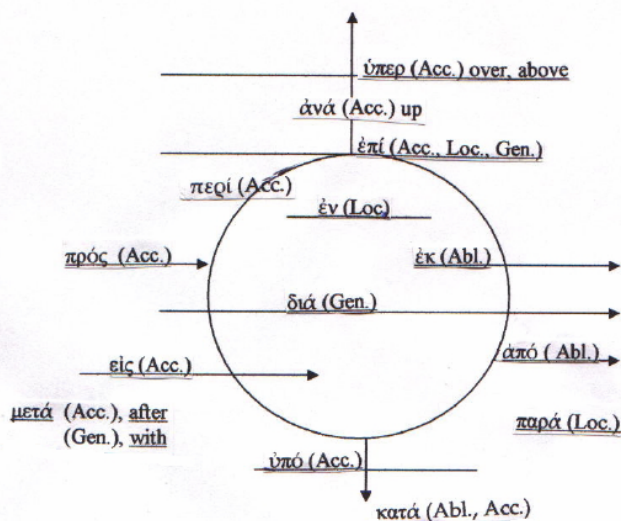
En español el objeto de una preposición esta siempre en el caso objetivo. En griegos prácticamente todos los casos serán encontrados usando preposiciones. Algunas preposiciones son usadas solo en un caso; Ejemplo., εἰς (con acc., a), ἀπό (con abl., de). Otras son usadas con dos casos; Ejemplo., μετά (con gen., con; con acc., después). Y unas pocas son usadas con tres o más casos. El estudiante no tiene que usar los casos indiscriminadamente con alguna preposición. Porque el gen. Es usado con μετά no significa que puede ser usado con πρὸς el que solo toma el acusativo. El estudiante tiene que aprender los casos y significado de cada preposición con su caso (o casos) del vocabulario. Será observado que la preposición podría significar una cosa con un caso y otra cosa con otro caso.

30. Vocabulario

Las siguientes son las preposiciones más frecuentes en el Nuevo Testamento (200- 500 veces cada una), con sus raíces de significado, los casos, y los mas frecuentes significados con el caso.

ἀνά,	A	(con acc. solamente) hasta, al el numero de; cada, por (en sentido de distribución)
ἀπό,	DE	(con abl. solamente), de, hacia
διά	DOS	(con gen.), a través; (con acc.), en cuanta de
εἰς	DENTRO	(con acc. solamente), en , a, por
ἐκ		(ἐξ antes de vocales), FUERA DE (con abl. solamente), fuera de, desde
ἐν	DENTRO	(con loc.) en, por; (frecuentemente usado con en, sentido de cerca)
ἐπί,	SOBRE	(con gen.), sobre, al tiempo de; (con loc.) a, en la base de (con acc.) en, a, contra.
κατά,	ABAJO	(con gen.), contra; (con abl.) desde abajo; (con acc.) por abajo, cada (distributivo), de acuerdo a
μετά,	EN MEDIO DE	(con gen.), con; (con acc.), después
περί,	ALREDEDOR DE	(con gen.), casi, a cerca de; (con acc.), alrededor
πρός	CERCA	(con. acc. solamente), a, hacia, con
ὑπό	BAJO	(con abl.), por (agencia); (con acc.), bajo
παρά	JUNTO	(con abl.) desde el lado de; (con loc.), al lado de; (con acc.), a el lado de.
κώμη, ης, ἡ,	aldea	

31. Diagrama de Posición de Uso de las Preposiciones



32. Los Casos

Ciertos usos de casos con o sin preposición necesitan atención especial.

a) Locativo de Lugar Donde. El caso locativo, usado por si mismo o con las preposiciones ἐν, ἐπί, ο παρὰ, es usado para denotar el lugar donde.

ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, en la asamblea;
ἐν Χριστῷ, en Cristo

b) Acusativo de Lugar a Cual. El acusativo usado por si mismo o con las preposiciones εἰς, πρὸς, οἱ παρὰ, denota la extensión a o hacia un lugar.

καταβαίνουσε εἰς κώμην, Ellos van abajo al pueblo.

c) El Ablativo de Lugar Desde el Cual. El ablativo con preposiciones ἐκ, ἀπό, παρὰ, (raramente por si mismo) significa “de.”

σώζει ἀπὸ ἁμαρτίας, El salva desde el pecado.
ἐκ τῆς γῆς, fuera de la tierra

33. Ejercicios

I. Texto A.

καὶ Ἰησοῦς μετὰ χαρᾶς ἀναβαίνει (ἀνα, arriba βαίνω, yo voy.) πρὸς τὴν θάλασσαν. καὶ οἱ ἀπὸ Γαλιλαίας (“Esos de Galilea”) οἱ ἀπὸ Ἰουδαίας καὶ ἐκ Ἱεροσολύμων καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα (Nombres Proprios), βαίνουσι πρὸς Ἰησοῦν. Ἰησοῦς σώζει τὰς ἀσθενίας (enfermedad). μετὰ δὲ ἡμέραν βαίνει εἰς κωμὴν καὶ οἱ ἐκ συναγωγῆς εὐρίσκουσιν Ἰησοῦν ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ ἄγουσιν Ἰησοῦν εἰς τὴν συναγωγὴν.

II. Texto B.

1. εἰς τὴν ἀλήθειαν, ἐκ τῶν οἰκιῶν, ἀπὸ τῆς γραφῆς, ἐν μαχαίραις, διὰ τῆς θαλάσσης, ὑπὸ ἐξουσίαν.

2. μετὰ χαρᾶς, μετὰ ἕξ (six) ἡμέρας, διὰ τῶν γραφῶν, διὰ δικαιοσύνην.

3. οὕτως (thus) διδάσκω κατὰ ἐκκλησίαν.

4. περὶ τὴν γῆν, διὰ τὴν φωνήν, λέγει κατὰ τῆς ἐντολῆς τῶν γραφῶν.

5. βάλλετε μάχαιραν εἰς τὴν καρδίαν.

6. Ἰησοῦς λέγει ἐν παραβολαῖς πρὸς τὴν συναγωγὴν.

7. Ἰησοῦς σώζει τὰς ψυχὰς ἀπὸ ἁμαρτίας ἐν ἀλήθειᾳ.

8. παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς¹ Γαλιλαίας.

III. Traduzaca (usando preposiciones).

1. Después de la hora, con gloria, en gloria, con autoridad, sin pecado.

2. Ellos hablan la verdad con alegría en el corazón.

3. Por el mar, bajo la espada, en el día, en las aldeas.

4. Desde Jerusalén, cerca de las aldeas, hacia la tierra.

5. El alma tiene paz y alegría en cuenta de rectitud

¹ Nombres propios en griego con usualmente acompañados con el artículo.

El inglés corregido 2/5/05, 3/15/06, Traducido por Perla Sarmiento de Adams (2007).
Corregido por Donald L. Potter 12/31/07